

# ANTIQUE ALPHABETS

- Alphabetum Aethiopicum (The Ethiopian Alphabet), 1631  
Alphabetum Arabicum (Arabic alphabet), 1715  
Alphabetum Armenum (Armenian Alphabet), 1673  
Alphabetum Brammhanicum seu Indostanum (Alphabet Brammhanicum  
or Indostanum), 1781  
Alphabetum Chaldaicum antiquum (The ancient Chaldean alphabet), 1636  
Alphabetum Chaldaicum (The Chaldean Alphabet), 1634  
Alphabetum Cophtum siue Aegyptiacum (Coptic or Egyptian alphabet)  
Alphabetum Veterum Etruscorum (The Alphabet of the Old Etruscans), 1771  
Alphabetum Veterum Etruscorum (The Alphabet of the Old Etruscans)  
Alphabetum Graecum (The Greek alphabet), 1771  
Alphabetum Hebraicum addito Samaritano et Rabbinico (Hebrew Alphabet  
for Samaritan and Rabbinical), 1771  
Alphabetum Ibericum, siue Georgianum (Iberian or Georgian alphabet), 1629  
Букварь славенскій письмены (Slavic alphabet book), 1753  
Alphabetum Grandonico-Malabaricum siue Samscrudonicum (Malayalam  
or Samscrudonic alphabet), 1772  
Alphabetum Persicum (Persian alphabet)  
Alphabetum Tangutanum siue Tibetanum (Tangutan or Tibetan alphabet), 1773

Reprint edition

Kyiv,  
Publishing House «OVK»,  
2022

UDC 003.33/.34=111

K68

**Compilers:**

**Korotiuk Oksana,**

Doctor of Law, Private Notary of the Kyiv Notarial District,

**Stanich Valentina.**

K68 **Antique alphabets** / Korotiuk O., Stanich V. – P. : OVK, 2022. – 732 p.

ISBN 978-617-7931-20-0

The publication is a reprinted unique collection of antique alphabets used all over the world (dated XVII – XVIII centuries) with comments in Latin.

The book is intended for anyone interested in antique alphabets and Latin.

*All rights reserved.*

*No part of this publication may be reproduced, distributed, or transmitted in any form or by any means, including the Internet, without the written permission of the publisher.*

© Korotiuk O., Stanich V., 2022

© OVK, 2022

ISBN 978-617-7931-20-0

## Antique alphabets.

### Table of content.

|                                                                                                                                                                                                      |           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Alphabetum Aethiopicum (The Ethiopian Alphabet), 1631.....</b>                                                                                                                                    | <b>15</b> |
| Alphabetum, vel Syllabarium Aetiopicum, feu Abyfsinum,<br>Hebraico correfpondens (Alphabet or Aetiopical Syllabus,<br>or Abyssinus, which corresponds to the Hebrew).....                            | 16        |
| Exercitatio in Euangelium S. Ioannis. Cap. I. (Ch. I. Exercise<br>on the Gospel of Saint John.).....                                                                                                 | 19        |
| Oratio Dominicalis (Sunday Prayer).....                                                                                                                                                              | 25        |
| Salutatio Angelica (The Angel's Greeting).....                                                                                                                                                       | 25        |
| Symbolum Aposstolorum (Symbol of the Apostles).....                                                                                                                                                  | 25        |
| Decem præcepta Decalogi (Ten Commandments of the Decalogue).....                                                                                                                                     | 27        |
| De Numeris (About Numbers).....                                                                                                                                                                      | 28        |
| Aethiopes quo modo numerent (How can Ethiopians count).....                                                                                                                                          | 28        |
| <b>Alphabetum Arabicum (Arabic alphabet), 1715.....</b>                                                                                                                                              | <b>30</b> |
| Alphabetum arabicum. Scribunt Arabes a dexters verfus<br>finiftram (The Arabs write on the right).....                                                                                               | 31        |
| Annotationes In Alphabetum arabicum (Annotations<br>in Arabic alphabet).....                                                                                                                         | 33        |
| De tribus motionibus, feu vocalibus, duobus fignis, que<br>collocantur in literis Arabicis (About three movements,<br>the vowels and the two figures, which are placed in the<br>Arabic letter)..... | 34        |
| De valore foni literarum alphabeti Arabici (The value<br>of the Arabic alphabet).....                                                                                                                | 37        |
| Oratio Dominicalis (Sunday Prayer).....                                                                                                                                                              | 39        |
| Salutatio Angelica (The Angel's Greeting).....                                                                                                                                                       | 40        |

|                                                                                                                                                                                                                                                                               |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Simbolum Apostolicum (Symbol of the Apostles).....                                                                                                                                                                                                                            | 41        |
| <b>Alphabetum Armenum (Armenian Alphabet), 1673.....</b>                                                                                                                                                                                                                      | <b>44</b> |
| Alphabetum Armenum (Armenian Alphabet).....                                                                                                                                                                                                                                   | 46        |
| Exercitatio (Exercise).....                                                                                                                                                                                                                                                   | 48        |
| Vocales (Vowels).....                                                                                                                                                                                                                                                         | 48        |
| Diphthongi (Diphtongs).....                                                                                                                                                                                                                                                   | 48        |
| Abbreviaturæ (Abbreviated).....                                                                                                                                                                                                                                               | 48        |
| Syllabarium (Syllabary).....                                                                                                                                                                                                                                                  | 51        |
| Oratio Dominicalis, & Salutatio Angelica, Latina Lingua<br>(Sunday Prayer & The Angel's Greeting, Latin).....                                                                                                                                                                 | 54        |
| <b>Alphabetum Brammhanicum seu Indostanum. Universitatis<br/>Kasi (Alphabet Brammhanicum or Indostanum.<br/>University of Kasi), 1781.....</b>                                                                                                                                | <b>60</b> |
| Lectori erudito Iohannes Christophorus Amadutius Praefes<br>Typographiae Sacrae Congregationis de Propaganda Fide<br>(To the learned reader John Christopher Amadutius, The<br>Prefect of the Typography of the Sacred Congregation<br>for the Propagation of the Faith)..... | 62        |
| Alphabetum Brammhanicum seu Indostanum. Universitatis Kasi.<br>Cap. I. De Vocalibus (Alphabet Brammhanicum or Indostanum.<br>University of Kasi. Ch. I. About Vowels).....                                                                                                    | 78        |
| Cap. II. De Consonantibus simplicibus (Ch. II. About<br>Simple Consonants).....                                                                                                                                                                                               | 90        |
| Cap. III. De pronunciatione Consonantium in particulari (Ch. III.<br>On the Pronunciation of Consonants in Particular).....                                                                                                                                                   | 102       |
| Cap. IV. De copulatione Vocalium cum Consonantibus (Ch. IV.<br>On the Coupling of Vowels with Consonants).....                                                                                                                                                                | 112       |
| Cap. V. De Consonantibus Vocalibus copulatis (Ch. V.<br>On the Coupling of Consonants with Vowels).....                                                                                                                                                                       | 124       |
| Cap. VI. De pluribus Consonantibus unico Apice conscriptis,<br>eurumque denominatione (Ch. VI. About Consonants Written<br>at the Top of Each Denomination).....                                                                                                              | 146       |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                               |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Cap. VII. Tabula Consonantium Afand, Pult, Purna (Ch. VII. About Consonants).....                                                                                                                                                                                                             | 157 |
| Tabula Consonantium Claudicantium (Table of Consonants).....                                                                                                                                                                                                                                  | 161 |
| Tabula I. Coniunctae a dextris (Table I. The symbol is attached on the right).....                                                                                                                                                                                                            | 163 |
| Tabula II. Coniunctae a sinistris (Table II. The symbol is attached on the left).....                                                                                                                                                                                                         | 164 |
| Tabula III. Ad pedem coniunctae (Table III. The symbol is attached down below).....                                                                                                                                                                                                           | 165 |
| Tabula IV. Coniunctae a sinistris (Table IV. The symbol is attached on the left).....                                                                                                                                                                                                         | 166 |
| Tabula V. Coniunctae in vertice Consonantium (Table V. The symbol is attached to the top of the consonants).....                                                                                                                                                                              | 168 |
| Dictionum exempla (Examples of words).....                                                                                                                                                                                                                                                    | 171 |
| Cap. VIII. Quomodo Indostani suppleant defectum carentium sibi Consonantium: Traduntur Litterae Alphabeti ordine Brammhanico dispositae (Ch. VIII. How can Indostani make up for the lack of consonants: the letters are given in alphabetical order according to Alphabet Brammhanicum)..... | 174 |
| Litterae Alphabeti ordine Brammhanico dispositae (The letters of the alphabet are arranged according to Alphabet Brammhanicum).....                                                                                                                                                           | 184 |
| Vocales breves (Short vowels).....                                                                                                                                                                                                                                                            | 184 |
| Vocales longae (Long vowels).....                                                                                                                                                                                                                                                             | 184 |
| Quae habent vim Diphtongi (Diphtongs which have influence).....                                                                                                                                                                                                                               | 184 |
| Puncta (Points).....                                                                                                                                                                                                                                                                          | 184 |
| Alphabetum Commune (Common Alphabet).....                                                                                                                                                                                                                                                     | 185 |
| Alphabetum Litterale (Letters Alphabet).....                                                                                                                                                                                                                                                  | 186 |
| Cap. IX. Alphabetum popolare Indostanorum, vulgo Nagri (Ch. IX. Popular alphabet of the Indostanic people, commonly known as Nagri).....                                                                                                                                                      | 187 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Consonantes (Consonants).....                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 190        |
| Cap. X. Alphabeti Indostanica ad ordinem Latini Alphabeti redacta<br>iuxta eorum apicum potestatem (Ch. X. Indostanica alphabet<br>reduced to the order of the Latin alphabet according to their tips).....                                                                                                              | 194        |
| Cap. XI. De Notis numericis, quibus utuntur Indostani<br>(Ch. XI. The Numerical Notes of Indostan).....                                                                                                                                                                                                                  | 198        |
| Cap. XII. De Notis numericis, quibus utuntur Indostani<br>(Ch. XII. The numerical Notes of Indostan).....                                                                                                                                                                                                                | 207        |
| Oratio Dominica iuxta Vulgatam versionem Brammhanicis<br>characteribus expressa (The Lord's Prayer according<br>to the Vulgate version with Brammhanicis characters expressed).....                                                                                                                                      | 212        |
| Salutatio Angelica (An Angel's Greeting).....                                                                                                                                                                                                                                                                            | 214        |
| Signum Crucis Indostana dialecto exaratum (Sign of the Cross<br>of the Indostan dialect).....                                                                                                                                                                                                                            | 216        |
| Oratio Dominica (The Lord's Prayer).....                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 217        |
| Salutatio Angelica (The Angel's Greeting).....                                                                                                                                                                                                                                                                           | 220        |
| Symbolum Fidei (Creed of Faith).....                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 223        |
| <b>Alphabetum Chaldaicum antiquum estranghelo dictum unacum<br/>alphabeto syriaco, oratione dominicali, Salutatione Angelica &amp;<br/>Symbolo Fidei (The ancient Chaldean alphabet estranghelo<br/>with the Aramaic alphabet, the Sunday Prayer, the Angelic<br/>Salutation, and the Creed of the Faith), 1636.....</b> | <b>230</b> |
| Ad studiosum Lectorem (To the student reader).....                                                                                                                                                                                                                                                                       | 231        |
| Alphabetum Chaldaicum antiquum estranghelo dictum una cum<br>Alphabeto Syriaco, cum Oratione Dominicali, Salutatione<br>Angelica & Symbolo Fidei (The ancient Chaldean alphabet<br>estranghelo with the Aramaic alphabet, the Sunday Prayer,<br>the Angelic Salutation, and the Creed of the Faith).....                 | 234        |
| Oratio Dominicalis. Character Chaldaico Antiquo. Estranghelo<br>dicto (The Lord's Prayer. Chaldean Ancient character.<br>Alphabet estranghelo).....                                                                                                                                                                      | 236        |
| Salutatio Angelica (The Angel's Greeting).....                                                                                                                                                                                                                                                                           | 238        |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Credo. Charactere Estranghelo (Faith. Estranghelo character).....                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 239        |
| Oratio Dominicalis. Charactere Syro (The Lord's Prayer.<br>Aramaic character).....                                                                                                                                                                                                                                                                          | 242        |
| Salutatio Angelica. Charactere Syro (An Angel's Greeting.<br>Aramaic character).....                                                                                                                                                                                                                                                                        | 242        |
| <b>Alphabetum Chaldaicum, cum oratione dominicali, Salutatione<br/>Angelica, &amp; Salutatio ad Virginem Mariam. Latina, Chaldaica<br/>lingua compositis, impressis (The Chaldean Alphabet with<br/>the Sunday Prayer, the Angelic Salutation, and the Salutation<br/>to the Virgin Mary. Latin and Chaldean language arranged<br/>in print), 1634.....</b> | <b>244</b> |
| Alphabetum Chaldaicum habet Litteras viginti duo (The Chaldean<br>alphabet has twenty two letters).....                                                                                                                                                                                                                                                     | 245        |
| Devocalibus (Vowels).....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 247        |
| De puncto lenitatis, & asperitatis (About rough and soft sounds).....                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 248        |
| Lenes (Soft).....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 248        |
| Aspere(Rough).....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 248        |
| Oratio Dominicalis (Sunday Prayer).....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 250        |
| Salutatio Angelica (The Angel's Greeting).....                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 252        |
| Salutatio ad Virginem Mariam (Salutation to the Virgin Mary).....                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 253        |
| <b>Alphabetum Cophtum siue Aegyptiacum (Coptic<br/>or Egyptian alphabet).....</b>                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>254</b> |
| Declaratio aliquarum literarum buius Alphabeti (Clarification<br>of some letters of this alphabet).....                                                                                                                                                                                                                                                     | 257        |
| Syllabarium(Syllabary).....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 260        |
| <b>Alphabetum Veterum Etruscorum et nonnulla eorumdem<br/>Monumenta (The Alphabet of the Old Etruscans and some<br/>of their Monuments), 1771.....</b>                                                                                                                                                                                                      | <b>262</b> |
| Lectori erudito Iohannes Christophorus Amadutius Praefes<br>Typographiae Sacrae Congregationis de Propaganda Fide<br>(To Learned Reader, John Christopher Amadutius, President                                                                                                                                                                              |            |

|                                                                                                                                                                                                                                                                   |            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| of the Typography of the Sacred Congregation for<br>the Propagation of the Faith).....                                                                                                                                                                            | 264        |
| <b>Alphabetum Veterum Etruscorum iuxta Cl. Antonium Franc.<br/>Gorium (The Alphabet of the Old Etruscans according<br/>to Cl. Antonio Franc. Gorium).....</b>                                                                                                     | <b>292</b> |
| Monumenta Veterum Etruscorum (Etruscan monuments).....                                                                                                                                                                                                            | 294        |
| I. Ex Iunonali Sacra Mensa Herculanensium (I. From the Sacred<br>Table of the Herculaneum).....                                                                                                                                                                   | 294        |
| II. Ex Hypogaeo Perusino (II. From Perusinus).....                                                                                                                                                                                                                | 295        |
| III. Ex Signo aeneo Pueri reperto in Agro Tarquiniensi anno (III. From<br>the Bronze Sign Discovered in the Tarquinian Field).....                                                                                                                                | 296        |
| <b>Alphabetum Graecum cum Oratione Dominicali, Salutatione<br/>Angelica, Symbolo Fidei, Praeceptis Decalogi (The Greek alphabet<br/>with the Sunday Prayer, the Angelic Salutation, the Creed<br/>of the Faith, the Commandments of the Decalogue), 1771.....</b> | <b>298</b> |
| Lectori Iohannes Christophorus Amadutius Praefes Typographiae<br>Sacrae Congregationis de Propaganda Fide (To Reader, John<br>Christopher Amadutius, President of the Typography of the<br>Sacred Congregation for the Propagation of the Faith).....             | 299        |
| Alphabetum Graecum (The Greek alphabet).....                                                                                                                                                                                                                      | 301        |
| De potestate litterarum (The power of letters).....                                                                                                                                                                                                               | 302        |
| De Vocalibus (Vowels).....                                                                                                                                                                                                                                        | 303        |
| De Diphtongis (Diphtongs).....                                                                                                                                                                                                                                    | 303        |
| Potestas Diphtongorum propriarum (The power of proper<br>diphthongs).....                                                                                                                                                                                         | 304        |
| Potestas Diphtongorum impropriarum (The power of improper<br>diphthongs).....                                                                                                                                                                                     | 304        |
| De Accentibus (About Accents).....                                                                                                                                                                                                                                | 305        |
| De Spiritibus (About Spirits).....                                                                                                                                                                                                                                | 306        |
| De Nexibus Litterarum (About connections of letters).....                                                                                                                                                                                                         | 307        |
| Oratio Dominicalis (Sunday Prayer).....                                                                                                                                                                                                                           | 309        |

|                                                                                                                                                                                                                                                            |            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Salutatio Angelica (The Angel's Greeting).....                                                                                                                                                                                                             | 309        |
| Symbolum Apostolorum (The Apostles' Creed).....                                                                                                                                                                                                            | 310        |
| Praecepta Decalogi (The Decalogue).....                                                                                                                                                                                                                    | 310        |
| <b>Alphabetum Hebraicum addito Samaritano et Rabbinico cum<br/>Oratione Dominicali, Salutatione Angelica, Symbolo Apostolico<br/>(Hebrew Alphabet for Samaritan and Rabbinical with Sunday<br/>Prayer, Angelic Salutation, Apostolic Creed), 1771.....</b> | <b>312</b> |
| Lectori Iohannes Christophorus Amadutius Praefes Typographiae<br>Sacrae Congregationis de Propaganda Fide (To Reader, John<br>Christopher Amadutius, President of the Typography of the<br>Sacred Congregation for the Propagation of the Faith).....      | 314        |
| Alphabetum Hebraicum (Hebrew alphabet).....                                                                                                                                                                                                                | 318        |
| Litterae Finales (Letter endings).....                                                                                                                                                                                                                     | 320        |
| Litterae duplices, quae valide pronunciantur (Double letters that<br>are pronounced validly).....                                                                                                                                                          | 320        |
| Litterae, quae lente pronunciantur (Letters that are<br>pronounced slowly).....                                                                                                                                                                            | 321        |
| Litterae asperatae, sive quiescentes (Rough and soft letters).....                                                                                                                                                                                         | 321        |
| Litterae Gutturales (Guttural letters).....                                                                                                                                                                                                                | 321        |
| Litterae Palatinae (Palatine letters).....                                                                                                                                                                                                                 | 321        |
| Litterae Linguales (Tongue letters).....                                                                                                                                                                                                                   | 322        |
| Litterae Dentales (Teeth letters).....                                                                                                                                                                                                                     | 322        |
| Litterae Labiales (Lips letters).....                                                                                                                                                                                                                      | 322        |
| De Punctis (About the Points).....                                                                                                                                                                                                                         | 322        |
| Longa (Long).....                                                                                                                                                                                                                                          | 323        |
| Brevia (Short).....                                                                                                                                                                                                                                        | 323        |
| Brevissima (Very short).....                                                                                                                                                                                                                               | 324        |
| Oratio Dominicalis (Sunday Prayer).....                                                                                                                                                                                                                    | 325        |
| Salutatio Angelica (The Angel's Greeting).....                                                                                                                                                                                                             | 325        |
| Symbolum Apostolorum (The Apostles' Creed).....                                                                                                                                                                                                            | 326        |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Alphabetum Ibericum, siue Georgianum, cum Oratione Dominicali, Salutatione Angelica, Symbolo Fidei, Præceptis Decalogi, Ecclesiæ Sacramentis, &amp; Operibus Misericordiæ. Latina &amp; Iberica Lingua compositis, &amp; Charactere Georgiano impressis (Iberian or Georgian alphabet, with Sunday Prayer, Angelic Salutation, Apostolic Creed, the precepts of the decalogue, the sacraments of the Church, and the works of mercy. Latin &amp; Iberian language arranged and printed on Georgian), 1629.....</b> | <b>328</b> |
| Alphabetum Ibericum siue Georgianum Vulgare. Habet Litteras Trigintafex (Regular Iberian or Georgian alphabet. It has thirty six letters).....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 329        |
| Modus legendi Litteras seu Georgianas inter se connexas seu ligatas (The way to read Georgians letters connected to each other).....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 331        |
| Pater noster (Our father).....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 336        |
| Aue Maria (Aue Maria).....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 336        |
| Credo (Faith).....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 337        |
| Opera Misericordiæ corporalia (The works of mercy).....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 341        |
| Septem Ecclesiæ Sacramenta (Seven Sacraments of the Church).....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 342        |
| Litaniæ B. Mariæ Virginis (Litany of Virgin Mary).....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 343        |
| Pater noster (Our Father).....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 349        |
| Aue Maria (Aue Maria).....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 349        |
| Credo (Faith).....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 350        |
| Præcepta Decalogi (The Decalogue).....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 353        |
| Opera Misericordiæ corporalia (The works of mercy).....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 355        |
| Septem Ecclesiæ Sacramenta (Seven Sacraments of the Church).....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 355        |
| Canticum B. Mariæ Virginis (Song of Virgin Mary).....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 356        |
| <b>Букварь славенскій письмены преподобнаго Курілла славяномъ єпископа напечатанъ (Slavic alphabet book printed by St. Cyril the Slavic Bishop), 1753.....</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>360</b> |
| Alphabetum Divi Hieronymi (Alphabet of St. Jerome).....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 361        |

|                                                                                                                                                                                                                                                              |            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Alphabetum Divi Cyrilli (Alphabet of St. Cyril).....                                                                                                                                                                                                         | 362        |
| Азбука (Alphabet).....                                                                                                                                                                                                                                       | 366        |
| Число церковное (Church numbers).....                                                                                                                                                                                                                        | 374        |
| Молитва Господня (Lord's prayer).....                                                                                                                                                                                                                        | 376        |
| Поздравление ангельское (The Angel's Greeting).....                                                                                                                                                                                                          | 376        |
| Благословение трапезы (Meal blessing).....                                                                                                                                                                                                                   | 376        |
| Десятисловіе (The Decalogue).....                                                                                                                                                                                                                            | 378        |
| Песнь Богородица Блаженныя Маріа Девы (Song of the Blessed Virgin Maria).....                                                                                                                                                                                | 386        |
| Символь Апостольскій Петръ (Symbol of the Apostolic Peter).....                                                                                                                                                                                              | 394        |
| Salutatio Angelica, Latine (The Angel's Greeting, Latin).....                                                                                                                                                                                                | 417        |
| Matthæi Caraman, Archiepiscopi Jarden. In Alphabetum Illyricum expositio (Matteo Caraman, Archbishop of Jarden. The Illyrian Alphabet exposition).....                                                                                                       | 426        |
| <b>Alphabetum Grandonico-Malabaricum siue Samscrudonicum (Malayalam or Samscrudonic alphabet), 1772.....</b>                                                                                                                                                 | <b>436</b> |
| Lectori erudito Iohannes Christophorus Amadutius Praefes Typographiae Sacrae Congregationis de Propaganda Fide (To Learned Reader, John Christopher Amadutius, President of the Typography of the Sacred Congregation for the Propagation of the Faith)..... | 438        |
| Alphabetum Grandonico-Malabaricum siue Samscrudonicum. Prologus (Malayalam or Samscrudonic alphabet. Prologue).....                                                                                                                                          | 462        |
| Cap. I. De Vocalibus (Ch. I. Vowels).....                                                                                                                                                                                                                    | 484        |
| Cap. II. De Consonis simplicibus, seu radicalibus (Ch. II. About Simple Sounds or Complex Sounds).....                                                                                                                                                       | 488        |
| Cap. III. De consonantibus compositis (Ch. III. About Composition of Consonant Letters).....                                                                                                                                                                 | 497        |
| Cap. IV. De litteris binis, ac ternis consonis compositis (Ch. IV. About Composition of Two and Three Consonant Letters).....                                                                                                                                | 512        |
| Cap. V. De aliis Consonis duplicibus (Ch. V. About the Other Double Consonants).....                                                                                                                                                                         | 527        |

|                                                                                                                                                                                                                                                             |            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Cap. VI. De litteris finalibus (Ch. VI. About the Endings).....                                                                                                                                                                                             | 531        |
| Cap. VII. De variis litterarum nexibus (Ch. VII. About Various<br>Combinations of Letters).....                                                                                                                                                             | 534        |
| Cap. VIII. De recta pronuntiandi ratione (Ch. VIII. The Correct<br>Way of Pronouncing).....                                                                                                                                                                 | 542        |
| Cap. IX. De litteris in Malabarica Lingua desicientibus<br>(Ch. IX. Letters in Malayalam, when they are absent).....                                                                                                                                        | 549        |
| Cap. X. De Notis Numeralibus Malabarum (Ch. X. The Notes<br>of Malayalam numbers).....                                                                                                                                                                      | 550        |
| Cap. XI. Signum Crucis, Oratio Dominica, Salutatio Angelica,<br>Symbolum Apostolorum, ac Praecepta Decalogi (Ch. XI. The Sign<br>of the Cross, the Lord's Prayer, the Angelic Greeting, the Apostles'<br>Creed, and the Commandments of the Decalogue)..... | 551        |
| Signum Crucis (The Sign of the Cross).....                                                                                                                                                                                                                  | 551        |
| Oratio Dominica (The Lord's Prayer).....                                                                                                                                                                                                                    | 552        |
| Salutatio Angelica (The Angel's Greeting).....                                                                                                                                                                                                              | 554        |
| Symbolum Apostolorum (The Apostles' Creed).....                                                                                                                                                                                                             | 556        |
| Praecepta Decalogi (The Commandments of the Decalogue).....                                                                                                                                                                                                 | 560        |
| Notae Numerales Malabarum (Malayalam numerals).....                                                                                                                                                                                                         | 563        |
| <b>Alphabetum Persicum (Persian alphabet).....</b>                                                                                                                                                                                                          | <b>571</b> |
| De Numero, et Figura Singorum, Punctorum ac Litterarum<br>(Number and Figure Signs, Points and Letters).....                                                                                                                                                | 576        |
| Figure supra litteram (Figure above letter).....                                                                                                                                                                                                            | 576        |
| Subtus litteram (Underneath the letter).....                                                                                                                                                                                                                | 576        |
| Oratio Dominicalis lingua Arabica, Characteres tamen Persico<br>(The Lord's Prayer in Arabic, Persian character).....                                                                                                                                       | 577        |
| Salutatio Angelica (The Angel's Greeting).....                                                                                                                                                                                                              | 577        |
| <b>Alphabetum Tangutanum siue Tibetanum (Tangutan or Tibetan<br/>alphabet), 1773.....</b>                                                                                                                                                                   | <b>578</b> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                          |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Lectori erudito Iohannes Christophorus Amadutius Praefes<br>Typographiae Sacrae Congregationis de Propaganda Fide<br>(To Learned Reader, John Christopher Amadutius, President<br>of the Typography of the Sacred Congregation for the<br>Propagation of the Faith)..... | 580 |
| Alphabetum Tangutanum. Cap. I. De Scriptura, ordine scribendi<br>apud Tibetanos (Tibetan alphabet. Ch. I. About Scripture and<br>Compositional Order in Tibetan).....                                                                                                    | 592 |
| Cap. II. De Consonantibus simplicibus, carumque sono,<br>propronunciatione (Ch. II. About the Simple Consonants,<br>the Sound and the Dear Pronunciation).....                                                                                                           | 602 |
| Simplicium Consonantium Tabula (Table of Simple Consonants).....                                                                                                                                                                                                         | 607 |
| Cap. III. De Vocalibus (Ch. III. Vowels).....                                                                                                                                                                                                                            | 609 |
| Cap. IV. De copulatione vocalium cum consonantibus<br>(Ch. IV. About Conjunction of Vowels with Consonants).....                                                                                                                                                         | 619 |
| Syllabarium Uni sence (Syllabus unified).....                                                                                                                                                                                                                            | 621 |
| Cap. V. De notis Lata, Rata (Ch. V. Notes about Soft and<br>Rough Sounds).....                                                                                                                                                                                           | 627 |
| Syllabarium Latatarum (Syllabus of Soft Sounds).....                                                                                                                                                                                                                     | 629 |
| Syllabarium Ratatarum (Syllabus of Rough Sounds).....                                                                                                                                                                                                                    | 633 |
| Cap. VI. De deficientia quarumdam Consonantium, quomodo<br>eas suppleant Tibetani (Ch. VI. About the Lack of Certain<br>Consonants, How the Tibetans Supply them).....                                                                                                   | 638 |
| Cap. VII. Litterae nativum pronunciationis sonum in Syllabarum<br>compositione mutantes (Ch. VII. Change of the Original<br>Pronunciation Sound of the Letter in the Composition<br>of the Syllables).....                                                               | 652 |
| Cap. VIII. De Litteris Quiescentibus (Ch. VIII. About<br>Quiescent Sounds).....                                                                                                                                                                                          | 666 |
| Cap. IX. Quiescentes Supernae (Ch. IX. High Quiescent Sounds).....                                                                                                                                                                                                       | 669 |
| Cap. X. Syllabae traduntur Diselce, Triselce, Quadriselce<br>(Ch. X. Double, Triple, Quadruple Syllables).....                                                                                                                                                           | 676 |

|                                                                                                                                                                            |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Cap. XI. De vocibus homophonis in Tibetana Dialecto<br>(Ch. XI. Homophonic Pronunciations in Tibetan Dialect).....                                                         | 679 |
| Cap. XII. De Magicis Characteribus, eorumque figura<br>(Ch. XI. The Magical Characters and their Figures).....                                                             | 684 |
| Cap. XIII. Alphabeti Tibetani Litterae ad Latinas accomodantur<br>(Ch. XIII. Tibetan Alphabet Adapted to Latin).....                                                       | 689 |
| Cap. XIV. Vulgaris, minorisque scripturae characteres exhibentur<br>(Ch. XIV. Popular and Minor Writing Characters are Displayed).....                                     | 696 |
| Cap. XV. Notae arithmeticae, nomina numeralia Tibetanorum<br>(Ch. XV. Arithmetic and Numerical Tibetan Names).....                                                         | 699 |
| Cap. XVI. Exercitatio lectionis ad traditas Alphabeti Tibetani regulas<br>instituenda (Ch. XVI. Training in Reading the Traditional<br>Rules of the Tibetan Alphabet)..... | 704 |
| Signum S. Crucis (Sign of the Holy Cross).....                                                                                                                             | 705 |
| Oratio Dominica (The Lord's Prayer).....                                                                                                                                   | 706 |
| Ad Virginem dei Genitricem Mariam (To the Virgin Mary,<br>Mother of God).....                                                                                              | 711 |
| Symbolum Fidei (Creed of Faith).....                                                                                                                                       | 715 |
| Praecepta Decalogi (The Decalogue).....                                                                                                                                    | 725 |

Reprint edition

## **Antique alphabets**

**Compilers:**

**Korotiuk Oksana,**

Doctor of Law, Private Notary of the Kyiv Notarial District

**Stanich Valentina.**

Original – layout made by Publishing House «OVK».

Computer typesetting Menchinska L.

Signed for printing on December 18, 2021. Size 60 x 90 1/16.

Newspaper paper. Headset Times.

Con. print. sheets 45,25. Acc.-publ. sheets 48,02.

Mintage 500 copies. №91/02. The price is negotiable.

### **«OVK» Publishing House**

02206, Ukraine, Kyiv, street Malishka Andriya, bldg. 21, apt. 8,

tel. +38(044)4268869, electronic resource: [www.owk.com.ua](http://www.owk.com.ua).

(Certificate of contribution of the subject of publishing  
to the State Register of Publishers, Manufacturers and Distributors  
publishing products – series DK № 4570 dated 17.06.2013)

### **Printed**

Publishing House «OVK»

Printing-house of Publishing House «OVK» :

04074, Ukraine, Kyiv, street Konoplynska, 16 B.